



Projeto QTLeap

Em busca da comunicação global, sem barreiras linguísticas

Pode até parecer paradoxal, mas na era digital e num mundo globalizado, a linguagem humana é uma das maiores barreiras comunicacionais com que ainda nos deparamos.

O projeto europeu de investigação científica “QTLeap–Quality Translation by Deep Language Engineering Approaches” procura soluções tecnológicas para se ultrapassar esta barreira sem se diminuir ou destruir a diversidade linguística.

A linguagem humana é uma porta para o mundo que nos rodeia. Porém, na era digital e num mundo globalizado, é também uma das maiores barreiras comunicacionais com que ainda nos deparamos.

As novas tecnologias da informação e comunicação colocam ao nosso alcance pessoas de todo o mundo com quem será possível interagir, assim como um acervo ilimitado de informação a que será possível aceder. No entanto, para cada um de nós, este novo universo, na sua quase totalidade, continua inacessível e fechado, encerrado nas fronteiras invisíveis das línguas que o dividem.

A investigação científica sobre as línguas naturais, e em particular sobre a tradução automática, pode dar um contributo decisivo para se ultrapassar esta última barreira à comunicação e ao acesso à informação.

A tradução automática é um procedimento computacional que procura fornecer a tradução de enunciados de uma língua para outra. Os resultados da investigação científica em torno deste grande desafio já permitem soluções práticas de grande utilidade. Permitem obter pelo menos um esboço do conteúdo daquilo que está a ser traduzido, ou até mesmo resultados bastante bons para alguns pares de línguas e domínios de discursos mais favorecidos, desta forma ajudando a reduzir custos e a melhorar a produtividade em negócios de âmbito internacional.

É neste enquadramento que foi concebido e se encontra em execução o projeto [QTLeap](#), "um dos projetos de investigação científica mais ambiciosos dos últimos anos na área da tradução automática e da tecnologia da linguagem", nas palavras do seu coordenador científico, [António Branco](#), professor do Departamento de Informática da Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa.

O projeto tem como objetivo investigar e desenvolver uma metodologia inovadora para a tradução automática que tire partido de abordagens baseadas no processamento linguístico profundo das línguas. Segundo António Branco, "este projeto explora formas inovadoras de se alcançar traduções de maior qualidade, tornadas possíveis por uma nova geração de bases de dados semânticos cada vez mais sofisticadas e por avanços recentes na área do processamento semântico da linguagem natural".

Com uma dotação de três milhões de euros, o projeto QTLeap vem juntar-se à lista crescente dos projetos de investigação realizados por consórcios europeus com liderança portuguesa. É coordenado pelo Departamento de Informática da Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa, que lidera um consórcio de oito parceiros, da Alemanha, Bulgária, Espanha, Holanda e República Checa.

Informações:

Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa | Departamento de Informática

Ana Tavares | Tel: 217 500 461 (ext.26365) | Email: ana.tavares@di.fc.ul.pt

Anexos: <https://www.dropbox.com/sh/56bop1hzhv6b8t9/5HOdLfFboh> - Símbolo do projeto QTLeap; Imagem0 – António Branco – crédito AT; Imagens 1 a 10 – Reuniões e equipa do projeto QTLeap – créditos AT



FACULDADE DE CIÊNCIAS
UNIVERSIDADE DE LISBOA



qtLeap
quality translation by deep language engineering approaches